

וּפְרוּקֵט
לִיקוּטֵי
שִׁיחֹת

PROYECTO

LIKUTÉI SIJOT
en español

27

La conexión entre el Shabat y el maná; hoy en día,
¿seguimos comiendo del "pan del cielo"?

VOLUMEN XVI
BESHALAJ, SIJÁ 3

SE PUBLICA EN OCASIÓN DE LA
SEMANA DE SHABAT PARSHAT BESHALAJ, 5782

Selección de charlas
del Rebe de Lubavitch

Likutéi Sijot

Bsd.

En esta *Sijá* el Rebe explica el vínculo entre el Shabat y el maná, el pan del cielo que caía para los judíos en el desierto, y expone de manera clara que incluso hoy en día el judío puede ver cómo Altísimo sigue cubriendo nuestras necesidades del mismo modo que en el desierto.

Esta traducción al Español es libre. El texto en **negrita** corresponde al original de la *Sijá* en idish, mientras que las palabras y frases en letra clara son agregados del Editor según su interpretación de la *Sijá*, puestos de manera tal que si el lector los saltea accede a la *Sijá* propiamente dicha.

Nota: en esta versión de la *Sijá* se omitieron algunas notas al pie.

7 de Shvat 5782

Textos originales en idish de la traducción al español: Likutéi Sijot vol. XVI, págs.: 173 - 182.

Traducción al hebreo cedida por Proyect Likkutei Sichos

Traducción, Edición y Revisión Final:
Sijot en Español.

Bsd.

Beshalaj

Vol. XVI - Sijá 3

La conexión entre el Shabat y el maná; hoy en día,
¿seguimos comiendo del "pan del cielo"?

1. La primera vez que en la Torá son mencionados los mandamientos y las leyes del Shabat¹ es en nuestra Sección Semanal en relación con el maná. Y al ser que todos los asuntos de la Torá son en extremo precisos, se entiende que el significado del maná y del Shabat se vinculan entre sí (conceptualmente);

esto –el vínculo entre el maná y el Shabat– también se entiende de lo escrito en nombre de Rabí Saadía Gaón² que, si eventualmente un judío está en Shabat (en un lugar alejado de todo e incomunicado³) y desconoce (allí) qué Sección de la Torá se debería leer en ese Shabat, se debe leer el pasaje del maná de nuestra Sección Semanal.

Es más: si bien en Shabat el maná no descendía, está escrito en el *Zohar*⁴ que, de todas maneras, la bendición desde lo Alto para que este descienda durante los seis días de la semana siguiente, era brindada por Di-s precisamente en Shabat; como está escrito también en *Mejilta*⁵ – “el Shabat fue bendecido con el maná”.

Debemos comprender: ¿en qué consiste la conexión⁶

א. הפעם הראשונה שבה נזכרים בתורה הציווים והדינים של יום השבת היא בפרשתנו, בקשר למן. וכיון שכל עניני התורה הם בתכלית הדיוק, מובן, שיש שייכות (בתוכן) בין ענין המן לשבת;

וכן משמע גם מן המובא בשם הרס"ג, שהנמצא בשבת (בדרך רחוקה) ואינו יודע (בהיותו שם) מהי הפרשה שקוראים באותה שבת, יקרא פרשת המן.

יתירה מזו: אף שביום השבת המן לא ירד, איתא בזהר, דאדרבא, הברכה למעלה על ירידת המן בששת ימי השבוע היתה בשבת; וכדאיתא גם במכילתא — "ברכו במן".

וצריך להבין: מהו תוכן הקשר

1 A diferencia del relato acerca del Shabat – que está en la Sección Bereshit.

2 *Séfer Haitím* "Leyes de Bendiciones y Deleite del Shabat" cap. 184 (al final).

3 Así explica allí en *Séfer Haitím* las palabras de Rabí Saadia Gaón.

4 Vol. II 63b. 88a.

5 Itró 20:11.

6 El hecho de que en Shabat no descendía el maná – se comprende de manera simple, porque está prohibido recogerlo –y todo accionar lo similar– eso mismo, automáticamente, impide su descenso.

entre el maná y el Shabat? Aparentemente: no solo que la relación entre ellos no es notoria, sino que a simple vista son asuntos completamente diferentes uno del otro – las *mitzvot* y los temas de Shabat son vigentes en todas las épocas y lugares, no obstante, el descenso del maná ocurrió solo en un momento y lugar determinado – durante los cuarenta años de travesía en el desierto y solo en el campamento de los judíos.

2. En principio podríamos decir, de manera simple que, el punto en común entre el maná y el Shabat es que en ninguno de los dos hay algún tipo de esfuerzo o trabajo: el maná era “pan del cielo”, por lo que no precisaba del arado, sembrado etc.; y algo parecido ocurre en Shabat que, además de la prohibición de realizar trabajos en este, “debido al placer que se debe sentir en Shabat”, es una “*mitzvá* no pensar en absoluto en las propias ocupaciones, en cambio, uno debe considerar como si *toda su tarea se hubiese realizado de antemano*”⁷.

Sin embargo, a simple vista esto no es suficiente, al ser que:

a) En relación al maná vemos que sí requería de ciertas tareas, como dice la *Guemará*⁸: “Para los justos, el maná caía como pan cocido; para los judíos intermedios, caía como tortas sin hornear; para los malvados venía sin procesar y, por lo tanto, lo molían en un molino o golpeaban con un mortero”, y así también está dicho: “Para los justos, caía en la puerta de sus hogares, por lo que no requería de ningún esfuerzo. Los intermedios salían del campamento y recogían lo que caía allí. Los malvados iban más lejos a recoger” – esto es diferente del

bin el maná y el Shabat? לכאורה, לא זו בלבד שאין כל שייכות ניכרת ביניהם, אלא שהם ענינים חלוקים לגמרי – שהרי מצוות ועניני השבת אמורים בכל הזמנים ובכל המקומות, ואילו ירידת המן היתה רק בזמן מסוים ובמקום מוגבל – במשך ארבעים שנה אלו ורק במחנה ישראל במדבר?

ב. לכאורה ה' אפשר לומר בפשטות, שהנקודה המשותפת בין המן לשבת היא, שבשניהם אין כל טירחא ועבודה: המן ה' "לחם מן השמים", ולא ה' צורך לחרוש, לזרוע וכו' כדי לקבלו; ועד"ז הוא יום השבת, אשר נוסף על האיסור לעשות בו מלאכה, הרי – "משום עונג שבת" – "מצוה שלא להרהר כלל בעסקיו אלא יהא בעיניו כאילו כל מלאכתו עשוי".

אבל לכאורה אין זה מספיק, שהרי:

א) גם במן מצינו טירחות מסוימות, כדאיתא בגמרא: "צדיקים לחם, בינונים עוגות, רשעים טחנו בריחים או דכו במדוכה", וכן: "צדיקים ירד על פתח בתיהם בינונים יצאו ללקוט

⁷ *Shulján Aruj* del Alter Rebe 306:21. Basado en la *Mejilta* Itró 20:9 (véase allí el comentario de Rashi). *Tur y Shulján Aruj* allí 8.

⁸ Iomá 75a.

tema del espíritu de “*la totalidad de la tarea realizada*” que reina en Shabat – en este, el judío ni siquiera debe pensar en sus ocupaciones⁹.

b) Y por el otro lado: el cese del trabajo en Shabat abarca todo tipo de tareas – “como si *toda* su tarea se hubiese realizado de antemano”, en cambio, la idea del maná, era solo evitar el esfuerzo en relación al alimento humano.

Por lo que resulta más lógico decir que, el maná y el Shabat se vinculan específicamente en la preparación de los alimentos y *comidas* de Shabat.

Y como también se entiende del hecho que la obligación de ingerir las tres comidas de Shabat, y también del *lejem mishné* – los dos panes en cada comida del Shabat–, se aprende¹⁰ de los versículos¹¹ relativos al maná – “Moshé dijo: ‘cómanlo *hoy*, pues *hoy* es Shabat para el Eterno: *hoy* no lo hallarán en el campo”, “alimento doble” – esto significa que el tema de las *comidas* del Shabat se deducen¹² de las palabras de la Torá respecto del maná.

3. Sobre el versículo¹³ de nuestra Sección Semanal: “He aquí que Yo haré llover para ustedes pan del cielo, y el pueblo saldrá y recogerá la porción diaria en su día, *para ponerlo a prueba si seguirá Mi enseñanza o no*” [sobre las palabras “*para ponerlo a prueba*”] Rashi dice: “Si es que guardarán los preceptos que reglamentan el maná de no dejar sobrante de este hasta la mañana

רשעים שטו ולקטו” — שלא כענין “כל מלאכתו עשוי” בשבת, השולל אפילו את הרהור האדם בעסקיו.

(ב) ולאידך גיסא: שלילת העבודה בשבת כוללת את כל סוגי המלאכה — “כאילו כל מלאכתו עשוי”, משא”כ המן ענינו רק שלילת הטירחא בנוגע למזון האדם. ולכן מסתבר, שהשייכות בין המן לשבת היא בפרט דהכנת עניני המזון והאכילה דשבת.

וכן מובן גם מזה שהמקור לחיוב ג' סעודות דשבת, וכן דלחם משנה, הוא מן הפסוקים בנוגע למן — “ויאמר משה אכלוהו היום כי שבת היום לה' היום לא תמצאוהו בשדה”, “לחם משנה” — והיינו שעניני האכילה דשבת נלמדים מן המן.

ג. על הפסוק “הנני ממטיר לכם לחם מן השמים ויצא העם ולקטו דבר יום ביומו למען אנחנו הילך בתורתך אם לא” כתב רש”י [על “למען אנחנו”]: “אם ישמרו מצות התלויות בו שלא יותירו ממנו ולא

9 Y en las prohibiciones que rigen en Shabat no hay diferencias entre justos, gente intermedia etc. Sin embargo, nótese lo dicho en *Ierushalmí Shabat 15:3*: “sucedió una historia con un piadoso etc.”. Véase en extenso en *Likutéi Sijot* vol. XI pág. 80 y pág. 87 en adelante.

10 Shabat 117b.

11 16:22.25.

12 Y en el *Shulján Aruj* del Alter Rebe 274:1 “una alusión a esto” (sobre las tres comidas del Shabat). Y en el inciso 2 “y un apoyo a este tema” (sobre los dos panes). Y son conocidas las disyuntivas al respecto. Y no es este el lugar para explayarse al respecto.

13 16:4.

siguiente y no salir en Shabat para recogerlo”, de modo que la finalidad e intención del descenso del maná era poner a prueba a los judíos “si es que guardarán los preceptos que lo reglamentan”, y los preceptos eran: no dejar sobrante de este hasta la mañana siguiente y no salir en Shabat fuera de los límites del campamento para recogerlo.

Debemos comprender: ¿cuál es la relación entre las dos *mitzvot* de “no dejar sobrante de este” y de “no salir en Shabat para recogerlo”, siendo el propósito de ambas que su descenso sea una prueba?

4. El concepto se comprenderá al introducir el aspecto novedoso del maná, que era “pan del cielo”, en relación al “pan de la tierra” al que estamos acostumbrados:

El “pan de la tierra” se vincula con el trabajo del ser humano: a través de que la persona prepara un vehículo natural (el arado, sembrado etc.) el Todopoderoso provee “pan” (cosa que también alude e incluye todas las necesidades del ser humano) mediante ese vehículo y vestimenta física.

En contraste, el pan del cielo no depende de un vehículo sujeto a las leyes naturales – en este no se inmiscuye el trabajo humano.

Y se entiende, que en correspondencia con ello, es incluso el efecto sobre el sentimiento de la persona:

En el caso del “pan de la tierra”, en el que la bendición de Di-s está investida en un vehículo natural que fue preparado por el ser humano, el estado emocional es que,

–a pesar que la persona sabe que su preparativo y trabajo no es más que un *recipiente* y “vestimenta”

יצאו בשבת ללקוט", היינו, שהטעם והמכוון דירידת המן הוא לנסות את ישראל "אם ישמרו מצות התלויות בו", והן: שלא יותירו ממנו ולא יצאו בשבת ללקוט.

וצריך להבין: מהי השייכות בין ב' מצות אלו (א) "שלא יותירו ממנו" (ב) ולא יצאו בשבת ללקוט", עד ששתיהן הן הטעם ("למען") לירידת המן.

ד. ויובן זה בהקדים ביאור החידוש שבמן, שהוא "לחם מן השמים", על פני "לחם מן הארץ": "לחם מן הארץ" תלוי בעבודת האדם: עי"ז שהאדם מכין כלי בדרך הטבע (חרישה, זריעה כו'), משפיע הקב"ה "לחם" (שבזה נרמזים ונכללים גם כל צרכי האדם) ע"י הכלי והלבוש.

משא"כ לחם מן השמים אינו תלוי בעשיית כלי בדרכי הטבע, ואין בו כלל עבודה של האדם.

ומובן, אשר בהתאם לזה היא גם פעולתם על רגש האדם:

"לחם מן הארץ", אשר בו ברכת ה' מלובשת בכלי הטבעי שמכין האדם, הרי

— אף שהאדם יודע שעבודת ההכנה שלו אינה אלא כלי ו"לבוש"

para así poder recibir la bendición de Di-s¹⁴; y es más – también la “vestimenta” y el “vehículo” que uno prepara *no* es porque la ley natural sea algo preponderante, sino solo porque esa es la *voluntad y orden Divina*¹⁵, acorde a lo dicho “Di-s tu Señor te bendecirá” *precisamente* “en todo lo que hagas”¹⁶ (y no al estar “sentado como un holgazán”¹⁷), de todas maneras–

en vista de que en la práctica el “pan (que viene) de la tierra” llega *a través* de la “vestimenta” de lo (terrenal y) natural, lo que la *persona* hace al esforzarse y trabajar – eso da cabida a valorar el “logro” del *ser humano* para conseguir su sustento.

En cambio, el pan del cielo, en el que no hay involucración del accionar humano¹⁸, pone de relieve en la persona la idea de apoyarse *completamente* en el Todopoderoso.

Tomando lo antedicho como base, se entiende, que la situación de prueba que Di-s generó al pedir “guardar los preceptos que reglamentan el maná de no dejar sobrante de este hasta la mañana siguiente, etc.” es la razón y la intención del descenso del maná, el “pan del cielo”: para generar en los judíos (y poner a prueba en ellos) la plena confianza en el Todopoderoso, de modo que reconozcan que, *todo su pan (y todos sus menesteres)* provienen solo de Di-s sin ninguna “vestimenta” ni “intermediación” del trabajo humano

לברכת ה'; ויתירה מזו — גם את ה"לבוש" וה"כלי" בטבע אינו מכין מפני שהטבע תופס מקום אצלו, אלא רק מפני שכן הוא רצון וציווי ה', אשר "וברכך ה' אלקיך" דוקא "בכל אשר תעשה" (ולא ע"י שיהי "יושב ובטל"), אעפ"כ —

כיון שבפועל בא ה"לחם — מן הארץ", ע"י "לבוש" (הארציות ו) הטבע, שפועל האדם ע"י עבודתו ומלאכתו — נותן הדבר מקום להחשיב את "פעולת" האדם עבור פרנסתו.

משא"כ לחם מן השמים, אשר בו אין כל עירוב של פעולת האדם, מעורר אצלו תנועה של בטחון גמור בה'.

עפ"ז מובן, אשר הנסיון "אם ישמרו מצות התלויות בו שלא יותירו ממנו" הוא הטעם — המכוון דירידת המן, "לחם מן השמים": כדי לגלות (ועי"ז "לנסות") אצל בני ישראל את שלימות הבטחון בקב"ה, שידע האדם שכל לחמו (וכל צרכיו) בא רק מהקב"ה בעצמו, ללא שום "לבוש" ו"ממוצע" דמלאכת האדם — וממילא לשלול כל נתינת מקום לכך שהאדם ידאיג את עצמו אודות הלחם שיאכל מחר ("שלא יותירו ממנו"). וכדאיתא בתנחומא "דבר

14 Véase el Libro de los Preceptos del Tzemaj Tzedek sobre el precepto de la rasuración del leproso, al final. *Kuntrés Umaián maamar 17, maamar 25* cap. 2. Discurso Jasídico “*Veidata*” 5657. Y otros.

15 Véase en extenso en *Likutéi Sijot* vol. XVIII pág. 294 en adelante. Y allí es explicado.

16 Reé 15:18.

17 *Sifri* sobre el versículo. Y véase en *Likutéi Sijot* allí, nota 19.

18 Y más aun: la acción del ser humano no logra nada al respecto, y como está escrito (en nuestra Sección 16:18) “y al que recogió mucho no le sobró, ni al que recogió poco le faltó”.

– así, no hay cabida para que la persona *por sí misma se preocupe por el pan del día siguiente* (por eso se les dijo “que no dejen sobrante”). En consonancia con ello, está escrito en *Midrash Tanjumá*¹⁹: “El versículo dice: ‘una ración diaria todos los días’, esto quiere decir que Aquel que creó el día creó el sustento para ese día. A raíz de esto, Rabí Elazar HaModii solía decir: ‘cualquiera que tenga suficiente comida para el día y aun así se pregunte ¿qué comeré mañana? carece de fe’”.

5. Si bien en principio y a modo general, el pan del cielo no depende de la labor del ser humano – y para que eso quede claro el maná descendía junto con “el rocío”²⁰ que no se interrumpe²¹ (pues, como es sabido²², no depende del servicio espiritual, la plegaria o los méritos de la persona) – sin embargo vemos, que incluso el maná se vinculaba con algo de ocupación por parte del ser humano, como se dijo antes (en el párrafo 2); y ello no es solo con respecto a los malvados y a la gente intermedia (que debían salir fuera de su lugar para recogerlo), sino incluso los justos, cuyo maná “descendía en la puerta de sus hogares”, de todas maneras, ellos también debían molestarse para recogerlo de la “puerta de sus hogares”.

Es más: el hecho mismo que había diferentes tipos de involucración para hacerse del maná entre los tres niveles de judíos mencionados, es una demostración de que la bendición del maná no era *completamente independiente del accionar de la persona que la recibía* (a diferencia del “rocío”, que no hace diferencia entre

יום ביומו, מי שברא יום ברא פרנסתו מכאן ה' ר' אלעזר המודעי אומר כל מי שיש לו מה יאכל היום ואומר מה אוכל למחר הרי זה מחוסר אמונה”.

ה. אף שלחם מן השמים בעיקרו ובכללותו אינו תלוי בעבודת האדם — שמטעם זה ירידת המן היתה יחד עם ירידת הטל, ד"טל לא מיעצר" (מאחר שאינו תלוי בעבודת האדם, כידוע) — מכל מקום מצינו, שגם המן ה' קשור בטירחת האדם, כאמור לעיל (ס"ב); ולא רק אצל רשעים ובינונים (אשר הוצרכו לצאת ללוקטו), אלא אפילו הצדיקים, שהמן "ירד על פתח בתיהם", הוכרחו עכ"פ לטרוח וללקוט את המן מ"פתח בתיהם". יתירה מזו: הא גופא שישנם חילוקים במדת הטירחא בין שלש הדרגות דבני ישראל, הרי זו ראיה שברכת המן לא היתה בלתי קשורה כלל לעבודת האדם המקבל (דלא כ"טל", שבו אין חילוק כלל למי

19 Nuestra Sección 20. Y véase también en Iomá 76a: resultando ser que todos inclinan sus corazones a su Padre Celestial. Y véase también en Zohar II, 62b. *Kli lakar* en nuestra Sección 16:4. Y otros. – Y véase *Shulján Aruj* del Alter Rebe *Oraj Jaim* (Segunda Edición) 61:9. *Likutéi Sijot* vol. XXVI pág. 95 en adelante.

20 Nuestra Sección 16:14. *Torá Or* 65:3. *Likutéi Torá Ekev* 14:1-2. Y en varios lugares.

21 Taanit 3a.

22 Véase *Torá Or* allí. *Likutéi Torá* allí (14b). Y en varios lugares. Y como es conocida la diferencia entre el rocío y la lluvia – en los *Maamarim* de la Sección de Haazinu en *Likutéi Torá* (73b en adelante), señalado en *Likutéi Torá Ekev* (allí, a).

quienes lo reciben – es para todos por igual), sino, que dependía, en cierta medida, de cuánto el “receptor” se preparó y era apto para ello (respecto a los justos – menos esfuerzo, la gente intermedia – más, y los malvados – más aun).

[De este modo se comprende también la precisión de la expresión del versículo “he aquí que Yo haré *llover* para ustedes pan del cielo” a diferencia de lo dicho en la sección del maná (en el Libro Bamidbar²³) respecto al *rocío*, “cuando descienda el rocío” – y a simple vista esta es una gran contradicción (desde la mirada profunda del tema): lluvia alude al flujo de lo Alto que llega mediante la *avodá* –el esforzado servicio a Di-s– de la persona aquí “*abajo*” en este mundo físico (así como la lluvia, que se forma a través del “vapor que se eleva desde la tierra”²⁴), entonces, ¿acaso es apropiado decir “haré *llover*” en relación al “pan del cielo”, que no depende de la *avodá* generada por el “despertar espiritual del ser inferior”?

La explicación del tema es como fue dicho antes: aunque el “pan del cielo” es *principalmente* un flujo que trasciende el servicio a Di-s del receptor (similar al rocío), sin embargo, descende en forma (de “haré *llover*”, lluvia) – es decir, de modo que (también) tiene cierta conexión con el servicio y el estado espiritual de quien lo recibe].

6. La explicación de esto es la siguiente: el concepto del maná, “pan del cielo”, significó un preparativo para el ingreso de los judíos a la Tierra de Israel, dado que allí el orden natural de las cosas era el “pan de la tierra”

הוא מגיע — והוא אצל כולם (בשוה), אלא שהדבר תלוי, במדה מסוימת, במדת ההכנה של ה"מקבל" ובמדת היותו ראוי לזה (אצל צדיקים — טירחא מועטת, אצל בינונים — יותר מזה, ואצל רשעים — עוד יותר).

[ובזה יובן גם דיוק הלשון בפסוק "הנני ממטיר לכם לחם מן השמים" ודלא כדכתיב בפרשת המן (בבמדבר) בנוגע לטל "וברדת הטל" — ולכאורה הרי זו סתירה ממש (בפנימיות הענינים): מטר מורה על השפעה מלמעלה הבאה ע"י עבודה דלמטה (ע"ד מטר כפשוטו, הנעשה מ"ואד יעלה מן הארץ"), וא"כ כיצד מתאימה הלשון "ממטיר" לגבי "לחם מן השמים", אשר אינו תלוי בעבודה דאתערותא דלתתא?

אלא ההסברה בזה היא, כנ"ל: אמנם "לחם מן השמים" בעיקרו הוא השפעה שלמעלה מעבודת המקבל (ע"ד הטל), אבל ירידתו למטה היא באופן ("ממטיר", מטר) שיש בו (גם) קשר מסוים עם עבודת המקבל].

ו. הביאור בזה: ענין המן, "לחם מן השמים", ה'י הכנה לכניסת בני ישראל לארץ ישראל, שבה מתקיימת ההנהגה ד"לחם מן

23 Behalotjáj 11:9. Citado aquí en el comentario de Rashi 16:13.

24 Bereshit 2:6. Y nótese el comentario de Rashi allí 5. Véase *Likutéi Torá* (*Haazinu* allí, a. 74b).

– siendo que a través del maná se les mostró en *forma revelada* que su sustento y menesteres les son concedidos por Di-s Mismo, eso los preparó y les dio la fuerza para que, incluso al ingresar a la “tierra habitada” y pasando al sistema natural de tener que ocuparse para obtener el “pan de la tierra”, no olviden, Di-s no permita, que “Él es el que otorga las fuerzas para lograr el éxito”²⁵.

Es más: el “pan del cielo” no es solo una preparación y una concesión de fuerzas para la fe, sino que su sentido se despliega y se percibe incluso en la “tierra habitada” – puesto que, en realidad, los judíos (desde su esencia espiritual) trascienden al mundo material y la naturaleza, y en efecto lo que sucede es que, aun cuando sus almas “descienden aquí abajo” al mundo material en el que el sistema natural es el del trabajo de la “tierra habitada” – el flujo de su sustento *no* está sujeto realmente, y desde lo profundo de las cosas, a las leyes naturales que rigen al “pan de la tierra”,

[y ni siquiera de forma tal que la naturaleza en sí no tenga importancia, pues esta no es más que una “vestimenta” para recibir la “bendición de Di-s”; y el hecho que la persona realiza una vestimenta natural para su sustento y necesidades se debe solo a que así es la voluntad de Di-s, como fue dicho antes – sin embargo, de todos modos, el flujo de lo Alto tiene conexión con la naturaleza, y la bendición de Di-s llega a la persona *a través del recipiente que preparó*],

pero, la intención es que incluso el “pan”, el sustento “de la tierra”, sea como el “pan del cielo”, de modo que desde la óptica y sentimiento del judío este esté más allá de las leyes de la naturaleza.

Y en eso consiste la confianza plena de los judíos en el Todopoderoso:

הארץ" — כי עי"ז שהראו להם מלמעלה בגלוי שפרנסתם והצטרכותם ניתנת רק מאת הקב"ה לבדו, הדבר הכינם ונתן להם את הכח, שגם בהגיעם ל"ארץ נושבת" ובעברם אל ההנהגה ד"לחם מן הארץ", לא ישכחו ח"ו כי "הוא הנותן לך כח לעשות חיל".

יתירה מזו: ענין "לחם מן השמים" אינו רק הכנה ונתינת כח, אלא הוא נמשך ומורגש גם ב"ארץ נושבת" — דכיון שישראל הרי הם בעצם למעלה מן העולם והטבע, אזי האמת היא, שאפילו ב"ירידתם" אל העולם, אל סדר העבודה ד"ארץ נושבת" — הנה השפעת הפרנסה שלהם באמיתיות ובפנימיות אינה קשורה בדרכי העולם ד"לחם מן הארץ"

[אפי' לא באופן שלטבע בפני עצמו אין כל ערך, ואינו אלא "לבוש" ל"ברכת ה'"; ואף הלבוש גופא נעשה רק מפני שזהו ציווי ה' כנ"ל — דסוף-סוף השפעה כזו קשורה בטבע, וברכת ה' באה לאדם ע"י הכלי שהכין],

אלא גם ה"לחם", הפרנסה "מן הארץ", היא באופן ד"לחם מן השמים", אשר אינו קשור כלל בדרכי הטבע.

וזוהי השלימות האמיתית בבטחון בה' של אדם מישראל:

No solo en una situación que de acuerdo a las leyes naturales²⁶ no hay posibilidad de recibir el sustento, y por lo tanto no queda más opción que apoyarse en Di-s que Él se ocupará de proveer sus necesidades de manera milagrosa²⁷, como el descenso del maná en el desierto –

sino que incluso cuando el judío *sí* prepara un vehículo natural (porque así le fue ordenado por Di-s) él tiene incorporado el concepto que su sustento es (principalmente) “pan del *cielo*” – sin estar sujeto al sistema natural de las cosas; y además, tiene la plena convicción de que la promesa que “Di-s tu Señor te bendecirá en todo lo que hagas” no implica únicamente que la bendición del Altísimo es acorde a (las medidas y limitaciones materiales de) el “recipiente” (“la acción”) que él haya preparado (incluso si se percibe en ello el “te bendecirá” – bendición y éxito en todo lo que hace) – sino que el flujo de lo Alto es absolutamente *desproporcional*²⁸, de manera tal que el judío siente que el vehículo natural que uno hizo no tiene ninguna importancia real, es simplemente un “canal de expresión” de la bendición de Di-s.

7. Y esta es la explicación por qué el maná debía estar conectado (por lo menos un poco) con el trabajo y cierta molestia por parte de la persona:

Si el “pan del cielo” no hubiese estado conectado con cierta acción del ser humano, no habría tenido conexión y similitud alguna con el “pan de la tierra”, y por lo tanto, se hubiese dado lugar a una equivocación

לא רק במצב שבו אין הוא רואה כל סיכוי בדרכי הטבע להתפרנס, וממילא אין לפניו כל ברירה כביכול והוא סומך על הקב"ה שיספק לו את פרנסתו באופן נסי, כמו ירידת המן במדבר —

אלא אפילו כאשר הוא עושה כלי בדרך הטבע (מפני שכך צוה הקב"ה), קבועה בנפשו ההנחה שפרנסתו (בעיקרה) היא "לחם מן השמים", ואינה קשורה בדרכי הטבע; ואשר כוונת ההבטחה "וברכך ה' אלקיך בכל אשר תעשה" אינה רק שברכת ה' אליו היא בערך אל (המדידות וההגבלות של) ה"כלי" ("תעשה") שהכין (ואפילו יהא זה באופן ד"וברכך" — ברכה והצלחה) — אלא זהו באין ערוך, כך שהכלי אינו תופס מקום.

ז. וזהו הביאור בזה שהמן הי' צריך להיות קשור (עכ"פ קצת) בעבודת וטירחת האדם: אילו ה"לחם מן השמים" לא הי' קשור כלל בעבודת האדם, אזי לא הי' לו כל קשר ודמיון ל"לחם מן הארץ", וממילא הי' נשאר מקום

26 Donde entonces se demuestra la verdadera fe – véase en extenso en la Serie de Discursos Jasídicos 5672 vol. I cap. 82. Y véase *Likutéi Sijot* vol. III pág. 883 y en la carta de mi suegro el Admur citada en la nota 30 allí. Donde comienza “y al presentarse delante del rey” 5654 (citada en *Likutéi Sijot* vol. XV pág. 286 nota 47).

27 Véase en la Serie del año 5672 allí: “cuando se ve que la conducta debe ser de esa manera, ello no se enmarca en lo que los Sabios indicaron de no apoyarse en los milagros”.

28 Véase *Dérej HaJaim* en la introducción (3a).

al llegar a la siguiente conclusión: es verdad que **en lo que respecta al “pan del cielo”, que para nada depende de la preparación y el trabajo por parte del receptor, es necesaria una completa confianza y apoyo en el Todopoderoso; diferenciándose de así del “pan de la tierra”, que al ser que la Torá misma indicó²⁹ “seis años sembrarás tu campo...” – vemos que en esa instancia es necesario el trabajo de la persona, por lo que ello mismo evidencia que la preparación de un recipiente acorde a las leyes de la naturaleza “es de real importancia”, en el marco natural del “pan de la tierra” en lo que respecta al flujo del sustento.**

Y a ello se debe que también el descenso del “pan del cielo” era a modo de “haré llover”, pretendiendo así mostrar que incluso el hacerse del maná implicaba algún tipo de “molestia” y servicio espiritual de la persona (como antes fue mencionado) – para que se sienta que, incluso en la instancia en la que hay *avodá* espiritual e involucración física por parte de la persona, el flujo de lo Alto (no está para nada sujeto al servicio a Di-s del judío ni a su trabajo, sino) es pan del *cielo*.

Y esa fue la concesión de fuerzas para que incluso al llegar a la Tierra de Israel, los judíos tuviesen presente³⁰ que también allí, en donde el sistema es el trabajo para conseguir el “pan de la tierra”, en lo profundo es en realidad – pan del cielo.

8. Con lo expuesto se comprenderá un asunto asombroso que vemos en *Bircat HaMazón* –las gracias después de las comidas–:

La primera bendición de las cuatro que conforman

למחשבת טעות: בנוגע ל"לחם מן השמים", שאינו תלוי כלל בהכנה ובעבודה מצד המקבל, נצרך בטחון מלא והשענות גמורה על הקב"ה; משא"כ ב"לחם מן הארץ", כיון שהתורה עצמה אומרת שש שנים תזרע שדך גו', היינו, שנחוצה כאן עבודת האדם, הרי מזה גופא הוכחה שלהכנת הכלי בדרך הטבע יש "תפיסת מקום" בהשפעת הפרנסה.

ולכן הי' גם ה"לחם מן השמים" באופן ד"ממטיר", הדורש טירחה (הנ"ל, עכ"פ) ועבודה של האדם — אשר זה מורה, שגם במקום שישנה **עבודת האדם**, צריך להיות מורגש, שההשפעה מלמעלה (אינה קשורה כלל בעבודת האדם, אלא) היא לחם מן השמים. וזוהי הנתנית־כח לכך שגם בהכנסם אל ארץ נושבת, תקבע בנפשו של אדם מישראל ההכרה, שגם אופן העבודה שם, אופן של "לחם מן הארץ", בפנימיותו הרי הוא — לחם מן השמים.

ה. ובזה יובן דבר פלא שמצינו בברכת המזון:
הברכה הראשונה, ברכת "הזן", תיקנה משה רבינו "בשעה שירד

29 Behar 25:3.

30 Y son conocidas las palabras del Rebe Maharash (*Séfer HaMaamarim* 5609 pág. 21) que “el sustento en esta época (durante el exilio) es de la misma forma que se recibía el flujo del maná, pan del cielo”.

la liturgia del *Bircat HaMazón*, es la “bendición del alimento” que fue instituida por Moshé Rabeinu “cuando descendió el maná”; la segunda, es la “bendición de la tierra” – que “les fue instituida por Iehoshúa cuando ingresaron a la Tierra de Israel³¹”. A simple vista surge la pregunta: el tema del *Bircat HaMazón* es el agradecimiento y la bendición del judío a Di-s por el sustento que Él le concede *en ese preciso momento* – entonces, ¿cómo es posible que la bendición del “alimento” que recitamos sobre *este* (que es, en efecto, – pan de la tierra) sea con el texto establecido por Moshé en ocasión del descenso del maná – que era “pan del cielo”³²?

Es más: la primera bendición se aprende³³ del versículo³⁴ “comerás y te saciarás, y bendecirás”; dicen los Sabios que “esta es la bendición del alimento que se recita sobre el alimento y la saciedad”, y la segunda es “la bendición de la tierra”⁴⁴, lo que significa básicamente que el agradecimiento de la segunda bendición “sobre la tierra y el alimento” no es por el hecho de haber comido y saciado (puesto que eso se corresponde con la primera bendición del alimento: “sobre la *comida y la saciedad*”), sino que en esta segunda bendición se agradece sobre la tierra – nosotros le agradecemos a Di-s porque la tierra tiene las propiedades de “brindar alimento” [en espíritu similar a la tercera bendición, “construye Ierushalaim”].

Esto es muy llamativo: ¿cómo es posible que, el agradecimiento sobre “la comida y la saciedad” (nuestra) es incluido precisamente en la (primera)

להם המן; הברכה השני, ברכת הארץ — “יהושע תיקן להם”, כשנכנסו לארץ ישראל. ולכאורה קשה: “ברכת המזון” ענינה שיהודי מודה ומשבח להקב"ה על המזון שנתן לו **עכשיו** — וא"כ איך יתכן שברכת הזן שאנו מברכים על לחם זה (שהוא — לחם מן הארץ) היא הנוסח שתיקן משה על ירידת המן — “לחם מן השמים”.

יתירה מזו: הברכה הראשונה נלמדת מן הפסוק “ואכלת ושבעת וברכת זו ברכת הזן שהיא על **אכילה ושביעה**”, והברכה השני “על הארץ זו ברכת הארץ”; והכוונה בזה בפשטות, שההודאה בברכה השני “על הארץ ועל המזון” אינה על האכילה והשביעה (שהרי זה שייך לברכת הזן: “על **אכילה ושביעה**”), אלא על הארץ —

אנו מודים לה' על כך שהארץ היא “ארץ דמפקא מזון” [וע"ד הברכה השלישית, בונה ירושלים]. ותמוה ביותר: כיצד יתכן, אשר ההודאה על “אכילה ושביעה” (שלנו) נכללת דוקא בברכה (הראשונה), שיסודה ותוכנה לחם

31 Berajot 48b. *Tur Oray Jaim* 187. *Shulján Aruj* del Alter Rebe allí 3.

32 Así pregunta en *Likutéi Torá* Ekev (14b y véase en el *Sidur* 106c en adelante y 109a), según lo que escribió el *Rashbá* en Berajot (citado por el *Beit Iosef* sobre el *Tur Oray Jaim* allí): “es el texto que ellos establecieron...”.

33 Berajot allí.

34 Ekev 8:10.

bendición, cuyo fundamento y contenido es el pan del cielo (el maná)?

No obstante, según lo antedicho, se entiende³⁵: al decir pan de la tierra –se incluye la *bendición concedida por el Todopoderoso* en función de la cual la tierra se convirtió en una “que brinda alimentos”, entonces– se alude en realidad a que este es solo una *vestimenta* para la verdadera raíz y fuente del sustento, que es el “pan del cielo”.

Y al ser que un judío es consciente de la verdad, que (la fuente de) su alimento no depende de sus preparativos ni de sus trabajos, incluso no depende de las vestimentas naturales como vehículo para recibir la bendición de Di-s – se entiende por qué el texto de la bendición sobre *su* comida y su saciedad, es el mismo que la bendición establecida por Moshé Rabeinu sobre el “pan del cielo”, puesto que en realidad *esa* es la verdadera fuente de su alimento y saciedad; y por lo tanto, es correcto que recién *después* se le agradezca al Todopoderoso por el hecho que Él “bendice” el recipiente y la vestimenta natural (“Di-s tu Señor te bendecirá en todo lo que hagas”) – la bendición de la tierra, una tierra de la que se obtiene el alimento.

9. Acorde a todo lo antedicho, comprenderemos también la relación entre el maná y el Shabat:

Todos los pormenores antes mencionados con respecto al maná: a) que es “pan del cielo” *en forma revelada* – esto es, muestra con claridad que debemos apoyarnos completamente en el Todopoderoso, porque todo lo que poseemos nos es brindado por Él Mismo; b) que no obstante se vincula con el esfuerzo humano, el servicio a Di-s del receptor; y c) que concede la fuerza

מן השמים (מן)?
 אבל לפי המבואר לעיל, יובן:
 הלחם מן הארץ — ובכלל זה ברכת
 הקב"ה לארץ שתהי' "ארץ דמפקא
 מזון" — הרי הוא באמת רק לבוש
 לשרש ומקור של מזוננו (פרנסתנו),
 שהוא "לחם מן השמים";
 וכיון שיהודי מכיר באמת אשר
 (שרש) מזוננו אינו תלוי בהכנתו
 ובמלאכתו, ואפילו לא בלבושי
 הטבע ככלי לברכת ה' — אלא זהו
 אך ורק לחם מן השמים — מובן
 שנוסח ברכת הזון על אכילתו
 ושביעתו הוא נוסח הברכה על
 "לחם מן השמים", מפני שזהו
 המקור האמיתי לאכילתו ושביעתו;
 ורק לאחר מכן מודה הוא לה' על
 שהוא "מברך" את הכלי והלבוש
 בטבע ("וברכך ה' אלקיך בכל אשר
 תעשה") — ברכת הארץ, ארץ
 דמפקא מזון.

ט. ע"פ כל הנ"ל תובן גם
 השייכות בין המן לשבת:
 כל הפרטים הנ"ל במן: (א)
 היותו "לחם מן השמים" בגילוי —
 באופן שנראה בבירור שיש לסמוך
 אך ורק על הקב"ה, מפני שהכל
 ניתן מאת ה' לבדו; (ב) מכל מקום
 הוא עדיין קשור גם בטירחת האדם,
 עבודת המקבל; וכן (ג) נתינת הכח

35 Véase Likutéi Torá Ekev allí (14c en adelante), allí en el Sidur – en una terminología según la Filosofía Jasídica.

para que también, al estar dentro del sistema natural, o sea en las situaciones que implican conseguir el “pan de la tierra” (que en forma visible está relacionado con la “tierra” y con la “naturaleza”) sepamos que en realidad en su raíz y en su faceta profunda, es pan del cielo –

todo eso está también presente en lo que es el significado conceptual del Shabat:

a) En relación a lo que se necesita para pasar bien el Shabat los Sabios dicen³⁶ que Di-s declara “pidan prestado a cuenta Mía...y tengan fe en Mí que Yo pagaré”, esto significa que incluso en el caso en que uno no disponga de los medios, Di-s no permita, para adquirir las necesidades del Shabat, y ni siquiera tenga posibilidad a posteriori para ganar dinero y pagar la deuda– debe apoyarse del todo en Di-s – “pidan prestado a cuenta Mía... que Yo pagaré”. Esto es así porque – las compras necesarias para Shabat vienen como el “pan del cielo” – sin un trabajo por parte del receptor.

b) Por otro lado, se entiende de manera simple que “el pedir prestado” implica cierto esfuerzo; e incluso más: esta ley fue dicha precisamente en el caso que la persona posea bienes muebles que los pueda “empeñar para tomar un préstamo en base a ellos”; sin embargo, cuando “no posee pertenencias propias”, entonces, la ley determina que “no se debe pedir prestado apoyándose en que el Santo, bendito sea, saldará la deuda”, esto quiere decir que, incluso cuando se cuente con bienes para empeñar, la intención no es saldar la deuda con el *objeto empeñado*, sino, tal como es la expresión de los Sabios que la idea es “pidan prestado a cuenta Mía... que Yo pagaré” – “el Santo, bendito sea, le proveerá los medios para pagar” – pero de todas maneras, es necesario cierto (esfuerzo y) “recipiente” por parte del judío que garantice el pago,

ממנו שגם בהנהגה דלחם מן הארץ (הקשורה בגילוי ב"ארץ" וב"טבע") ידע האדם שבשרשו ובפנימיותו הוא לחם מן השמים – קיימים גם בתוכן הענין דשבת: (א) בענין צרכי שבת אמרו חז"ל "לוו עלי .. והאמינו בי ואני פורע", היינו שגם מי שאין לו, ח"ו, במה לקנות צרכי שבת, ואף לא כל סיכוי להרוויח אח"כ ולהשיב את ההלוואה – עליו לסמוך לגמרי על הקב"ה, "לוו עלי .. ואני פורע". מפני שצרכי השבת באים על דרך "לחם מן השמים" – בלי עבודת המקבל.

(ב) לאידך, הרי בפשטות הדבר כרוך בטירחא ד"לוו"; ויתר על כן: דין זה נאמר דוקא כשיש בידו חפצים, אשר אז "ימשכנם וילוה עליהם"; אבל אם "אין לו משלו", אזי "לא ילוה ושהקב"ה יפרע". כלומר, אע"פ שגם כאשר יש בידו חפצים למשכן, אין כוונתו לפרוע את חובו במשכון, אלא, כלשון חז"ל "לוו עלי ואני פורע" – היינו ש"הקב"ה ימציא לו לפרוע" – אעפ"כ, עדיין נדרשת מדה מסוימת של "כלי" (וטירחא) מצד האדם, וצריך שיהיו בידו עכ"פ

motivo por el cual la persona debe tener como mínimo “algunos objetos” sobre los cuales pueda “tomar un préstamo en base a ellos”.

c) El aspecto que distingue al Shabat y que de este fluye a los seis días de la semana es el siguiente: en virtud de que el judío tiene la absoluta confianza en Dios, de modo que Él, bendito sea, le proveerá los medios para pagar” y aprecia cómo el Todopoderoso bendice sus “esfuerzos” al “pedir prestado a cuenta de Él” (mediante el “recipiente” – conformado por los “objetos personales”) más allá de las leyes de la naturaleza – entonces, también su esmero durante los seis días de la semana es de modo que él reconoce que el sustento que recibe al preparar un vehículo acorde a los medios naturales, es en realidad una cuestión de “Yo pagaré” – es el Todopoderoso quien *genera* (automáticamente) su sustento de modo sobrenatural (de la misma manera que uno encuentra un objeto en la vía pública, instancia en la que no se requiere del esfuerzo humano, solo que la bendición sobrenatural está cubierta por una vestimenta natural).

10. Acorde a esto podemos explicar lo que se entiende del *Zohar*³⁷ sobre el versículo “que nadie deje sobrante de ello hasta la mañana siguiente”, el *Zohar* dice que la bendición del maná de todos los seis días de la semana provenía del Shabat “para que un día no tome prestado y reciba del otro”.

En una primera lectura esto requiere de una explicación: ¿cuál es la relación entre los dos asuntos?, ¿cómo se llega a la conclusión de que no se puede dejar de un día para el otro, *debido* a que el flujo de bendición

“חפצים” אשר “ילוו עליהם”.
 (ג) עילוי השבת פועל ומשפיע בששת ימי החול: עי"ז שיש ליהודי בטחון מלא בה' אשר “הקב"ה ימציא לו לפרוע”, והוא רואה שהקב"ה מברך את “טירחתו” ד"לוו עלי" (ע"י ה"כלי" — ה"חפצים") שלא ע"פ דרכי הטבע — הרי גם עסקו בששת ימי החול הוא מתוך הכרה והרגשה, שהפרנסה שהוא מקבל עי"ז שטורה ומכין כלי בטבע, היא לאמתו של דבר ענין של “אני פורע” — הקב"ה ממציא לו (בדרך מציאה) את פרנסתו באופן שלמעלה מדרך הטבע (ואין זאת אלא שהברכה שלמעלה מהטבע מלובשת בלבוש (טבע).

י. עפ"ז יש לבאר את משמעות דברי הזהר על הפסוק “אל יותר ממנו עד בקר”, שכל ששת ימי השבוע מתברכים במן דשבת “בגין דלא יהיב ולא יוויף יומא דא לחברי”.

ולכאורה: מהי השייכות בין שני הענינים, עד שהשפעת המן בשבת היא סיבה לאיסור להשאיר מיום אחד לחברו?

37 Antes mencionado en la nota 4.

del maná proviene precisamente del Shabat³⁸?

Pero en base a lo antedicho se entiende: el hecho de que la bendición desde lo Alto para el descenso del maná ocurre en Shabat, se debe a que el tema del maná es un flujo del Todopoderoso que no está encubierto por los recipientes y vestiduras naturales, exactamente como es respecto del Shabat, como fue antes explicado en extenso (y por lo tanto también *su momento* –el del maná– en lo Alto también es en Shabat).

Por eso, esto se debe reflejar incluso cuando el maná desciende aquí “abajo”: en este no deben estar inmiscuidos los cálculos humanos sujetos a la naturaleza, como por ejemplo el hecho de dejar los sobrantes del maná de un día para el otro.

11. De todos modos, en Shabat, la bendición y flujo del maná era solamente en lo Alto, pero en la práctica este *no* descendía aquí en el suelo físico – dado que el aspecto del maná equivalente a la “lluvia” (a diferencia del “rocío”) que está conectado con las acciones y estado espiritual del receptor (como se explicó antes la diferencia entre los justos, la gente intermedia...), está presente solo cómo este “desciende” de su nivel original en lo Alto y fluye hacia el plano físico; pero cómo la idea del maná es en “su lugar espiritual de origen” (en el “modo Shabat”) está totalmente más allá de cualquier acción o actitud del receptor.

Y en el mismo sentido es la experiencia del judío en Shabat literalmente: el tener que poseer un objeto para empeñar para poder “*pedir prestado a cuenta de Él...y tener fe en Él que Él pagará*” es relevante solo *antes* del Shabat (para poder realizar las compras necesarias para Shabat), sin embargo, en Shabat mismo, debe reinar la

וע"פ הנ"ל מובן: מה שהברכה למעלה על השפעת המן נפעלת בשבת, הוא מפני שהמן ענינו השפעה מהקב"ה שאינה מלובשת בכלי ולבושי הטבע, וזהו גם ענינו של יום השבת, כנ"ל בארוכה (וממילא גם זמנו למעלה כפשוטו הוא בשבת).

ולכן צריך הדבר להיות באופן כזה גם כאשר השפעת המן נמשכת למטה: ההשפעה צריכה להיות ללא עירוב חשבונות האדם ע"פ טבע, וזה בא לידי ביטוי בכך שאין מותרים מיום אחד למשנהו.

יא. אעפ"כ הנה בשבת היתה הברכה והשפעת המן רק למעלה, משא"כ למטה לא ירד המן — כי ענין ה"מטר" שמצינו במן (דלא כ"טל"), שהדבר תלוי גם במקבל (כנ"ל בחילוק בין צדיקים, בינונים כו), הרי הוא רק במן כפי שהוא "יורד" ממדריגתו ונשפע למטה; אבל ענין המן כפי שהוא "במקומו" (בבחינת שבת) הרי הוא למעלה לגמרי מכל שייכות עם כל פעולה, איזו שתהי', של המקבל.

ועד"ז בשבת כפשוטו: הצורך במשכון כדי לקיים "לוי עלי כו" והאמינו בי ואני פורע" הרי הוא קודם השבת (עבור צרכי השבת).

38 Véase también en la Serie Discursos Jasídicos del año 5672 vol. II pág. 1086.

idea que “toda la tarea está terminada de antemano”, e incluso “no se debe *pensar* para nada en las propias ocupaciones”.

Y por eso, el tema de no “salir en Shabat fuera del campamento para recogerlo” es uno de los “los preceptos que reglamentan el maná”, porque ello expresa el sentido y significado conceptual del descenso del maná – al ser que en el Shabat ilumina también aquí “abajo” la faceta del “maná” cómo es verdaderamente en “su lugar espiritual de origen”, por eso, es preciso que en cada uno se sienta que en ello el hombre no debe inmiscuirse en absoluto, ni siquiera realizar un movimiento de “recepción” (por medio de recoger) como en los seis días de la semana – por lo que uno de los preceptos relacionados con el maná es “que no salgan en Shabat para recogerlo”.

(de las *Sijot* (y el *Maamar*) del 15 de Shvat de 5737 y Shabat Parshat Bereshit 5733)

אבל בשבת עצמה צ"ל "כל מלאכתו עשוי", ואפילו "שלא להרהר כלל בעסקיו".

ולכן הענין ד"ולא יצאו בשבת ללקוט" הוא א' מ"מצות התלויות בו", בהיותו מבטא את הטעם והתוכן דירידת המן — כי ביום השבת מאירה גם למטה בחינת ה"מן" כפי שהוא "במקומו", ולכן צריך להיות ניכר ומורגש אצל כל אחד ואחד שלא תתכן בזה שום תערובת של מציאות האדם, אף לא בתנועה של "קבלה" (ליקוט) כבששת ימי החול — "ולא יצאו בשבת ללקוט".

Resumen

EL PAN DE LA FE

En nuestra Sección Semanal, la Torá cita por primera vez el concepto de Shabat entre los versículos que hablan acerca del maná, el pan que caía del cielo durante los cuarenta años en el desierto. La relación entre ellos es en los banquetes del día de Shabat, pues del maná aprendemos que en el día de Shabat debe haber tres banquetes con dos panes.

Sobre el maná está dicho que descendía “para probar a los judíos”, es decir, que el motivo del descenso del maná es para cumplir los preceptos que lo reglamentan – no dejar sobras para el día siguiente y no salir a buscarlo para recolectarlo en Shabat. El concepto del maná fue para inculcar en el Pueblo de Israel la fe en Di-s, y probarlos si tienen confianza total en Di-s, si dejan del maná para el día siguiente significa que no confían que Dí-s se ocupará de ellos al día siguiente.

El pan de la tierra proviene de Di-s invistiéndose en la naturaleza, por eso la persona debe ocuparse en preparar el pan, en cambio el maná -el pan del celestial- no viene por vestimentas de la naturaleza, no depende del servicio de la persona.

Sin embargo, con respecto al maná, también había diferencia según el servicio de cada persona, los malvados tenían que salir a buscar hacia afuera para recolectarlo, los justos ya les llegaba el pan preparado en la entrada de su casa, así, se ve que el maná depende un poco del servicio de la persona.

La explicación: la meta del maná era que aun cuando el Pueblo de Israel llegaran a su tierra, y coman del pan de la tierra, sepan que el pan proviene de Di-s, por eso debe haber una conexión entre el maná y el pan de la tierra, es por eso que en el maná Di-s consideró que haya diferencias según el servicio de la persona, para enseñar que en un futuro cuando el pan va depender de la persona se sepa que realmente proviene de Di-s.

Según lo antedicho comprendemos por qué en el precepto de bendecir después de la comida, el principal párrafo es el que Moshé compuso en relación al maná, (a pesar que el pan que nosotros comemos hoy en día es el de la tierra y no el celestial), ya que nosotros al comer el pan de la tierra debemos sentir que este pan proviene directo de Di-s al igual que el celestial.

Ahora comprendemos la relación con Shabat, así como en el maná hay tres temas:

a) pan del cielo reveladamente, b) aunque era pan del cielo dependía del servicio de la persona, y c) el maná ejerció influencia sobre el pan de la tierra.

Así mismo en Shabat encontramos estos tres temas a) Shabat mismo está por encima de la naturaleza, ya que alguien que no tiene dinero para las comidas de Shabat Di-s dice “pidan prestado a cuenta Mía y Yo pagaré”, b) aun así, está ligado con la naturaleza, pues la condición que puede pedir prestado es que tenga objetos como garantía, y c) cuando Di-a paga por las necesidades de Shabat la persona siente que incluso las necesidades de la semana provienen de Él.

En el mismo día de Shabat no descendió el maná, ya que este como está en su fuente (en Shabat), está por encima de estar relacionado con algún receptor. Similarmente, el concepto que es necesario una garantía para que pida prestado es solamente antes de *Shabat*, pues en Shabat mismo tiene que sentir que todo el trabajo ya está hecho y disfrutar del día como corresponde.

(Resumen de la tercera *Sijá* de Parshat Beshalaj vol. 16)

En Zejut de
La Kehilá de
Beit Jabad Palermo - Comunidad
Quiera Hashem bendecirlos en todas sus
actividades y emprendimientos



Leilui Nishmat

Jaia bat Hershl
Mijael ben Ioel



לקוטי שיחות
**PROJECT
LIKKUTEI
SICHOS**

Encontrá las Sijot también en:



Leilui Nishmat

R' Moische ben Arie Leib y R' Israel Jaim ben Efraim Tzvi
R' Iosef ben Avraham HaKohen y Java bat Zeev Tzion HaKohen